

Niddá 5: Yotzé Dófen

Mishná 1

A.) Texto y estructura

יוצא דפון, אין יושבין עליו ימי טמאה וימי טהרה, ואין חיבין עליו קרבן.
רבי שמעון אומר: הרי זה כילוד.

כל הנשים מטמאות בבית החיצון, שנאמר [ויקרא טו], "דם יהיה זבה בבשרה".
אבל הזב ובעל קרי, אינן מטמאים, עד שתצא טמאתן לחוץ:

B.) Glosario

eyaculador	בעל קרי	como un bebé	כילוד	parto cesárea	יוצא דפון
		casa exterior	בבית החיצון	días de tumá	ימי טמאה

C.) Halajá leMa'asé

Issuré Biah 10.5

יוצא דופן--אין אימו טמאה לידה, ואין לו ימי טמאה וימי טהרה: שנאמר "אישה כי תזריע, וילדה" (ויקרא יב, ב), עד שתלד ממקום שמזרעת. המקשה וילדה ולד דרך דופן--הרי דם הקושי הבא דרך הרחם, זיבות או נידה, ודם היוצא דרך הדופן, טמא. ואם לא יצא דם דרך הרחם--הרי האישה טהורה, אף על פי שהדם שיצא מדופנה טמא: שאין האישה טמאה, עד שייצא מדווה דרך ערוותה.

Issuré Biah 5.2-3

2 כל הנשים, מיטמאות בבית החיצון; ואף על פי שלא יצא הדם לחוץ, אלא נעקר מן הרחם ולא שתת, הואיל ויוצא מבין השיניים, הרי זו טמאה--ואף על פי שעדיין הדם בבשרה, שנאמר "דם יהיה זובה בבשרה" (ויקרא טו, יט). ועד היכן הוא בין השיניים, עד מקום שיגיע אליו האבר בשעת גמר ביאה; ובין השיניים עצמו, כלפנים. ז משל משלו חכמים באישה: הרחם שבו נוצר הוולד, והוא הנקרא מקור, והוא שדם נידה זובה יוצא ממנו--קוראין אותו חדר, לפי שהוא לפני לפנים. וצוואר הרחם כולו, והוא המקום הארוך שמתקבץ ראשו בשעת העיבור כדי שלא יפול הוולד, נפתח הרבה בשעת לידה--קוראין אותו פרוזוד, כלומר שהוא בית שער לרחם.

Avot hatumá 5.1

שכבת זרע--אב מאבות הטומאות, מטמאה אדם וכלים במגע, וכלי חרס באוויר, ואינה מטמאה במשא; ואין המיטמא בה, מטמא בגדים בשעת מגעו. ואחד הנוגע בה, או הרואה אותה מבשרו--שניהן ראשון לטומאה, דין תורה. וכמה שיעורה--לנוגע, בכעדה; ולרואה, בכל שהוא. ואין הרואה טמא, עד שתצא ממנו וייחתם פי אמה--שנאמר "אשר תצא ממנו שכבת זרע" (ויקרא טו, לב; ויקרא כב, ד), ונאמר "או החתים בשרו" (ויקרא טו, ג); לפיכך אפילו ראה בקיסם--הואיל והגיעה לפי אמה, נטמא. ואחד הרואה מחמת בשרו, או הרואה באונס--הרי זה טמא.

קודם שימות אחיו, הרי זה זוקק את אשתו לייבום. ואם היה לו אח מן השפחה, או מן הנוכרית--אינו אחיו לדבר מן הדברים, ואינו זוקק את אשתו; ואף על פי שהייתה לידתו בקדושה, הואיל והייתה הורתו שלא בקדושה, אינו אחיו.

Terumot 6.12-13

[12] ישראלית שיש לה זרע מכוהן, אוכלת בשביל בנה--בין זכרים בין נקבות, ואפילו טומטום ואנדרוגינוס, ואפילו זרע הזרע עד סוף העולם: שנאמר "וזרע אין לה" (ויקרא כב, יג); [13] כשם שזרע ישראל מכוהנת פוסל אותה--כך זרע כוהן מישראלית מאכיל אותה, ואף על פי שהוא זרע פסול. כיצד: בת ישראל שנישאת לכוהן, או כוהנת לישראל, וילדה ממנו בת, ובא על הבת מי שהוא ערווה עליה או שנישאת לממזר, ומתה הבת, והרי הממזר קיים--הייתה אם אימו בת ישראל לכוהן, תאכל בתרומה; בת כוהן לישראל, לא תאכל בתרומה.

Najalá 1.13

וכן אין הבן יורש את אימו בקברו, כדי להנחיל לאחיו מאביו. כיצד: מי שמת, ואחר כך מתה אימו--אין אומרין הואיל ואילו היה הבן קיים היה קודם, אף יורשין של בן קודמין ליורשיה של אישה זו, ונמצאו אחיו מאביו יורשין את אימו של זה, אחר מותו; אלא זרע בנה הוא שיירשנה, אם היה לו זרע. ואם אין לו זרע, תחזור נחלתה למשפחת בית אביה. אבל אם מתה האם תחילה, ואחר כך מת הבן--אפילו היה קטן בן יומו, ולא כלו לו חודשיו--הואיל וחיה אחר אימו שעה אחת, ומת, הרי זה נוחל את אימו, ומנחיל אותה הנחלה ליורשיו ממשפחת אביו.

Mishná 4

A.) Texto y estructura

בַּת שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְיּוֹם אֶחָד, מִתְקַדְּשֶׁת בְּבִיאָה.
וְאִם בָּא עָלֶיהָ יָבֵם, קִנְיָהּ.
וְחִיבִין עָלֶיהָ מְשׁוּם אִשָּׁת אִישׁ.
וּמִטְמָאָה אֶת בּוֹעֵלָהּ לְטֵמֵא מְשַׁבֵּב תַּחְתּוֹן כְּעֵלְיוֹן.
נִשְׂאֵת לְכַהֵן: תֹּאכֵל בְּתְרוּמָה.
בָּא עָלֶיהָ אֶחָד מִן הַפְּסוּלִים: פְּסָלָהּ מִן הַכֹּהֲנָה.
בָּא עָלֶיהָ אֶחָד מִכָּל הָעֲרִיּוֹת הָאֲמֹרוֹת בְּתוֹרָה: מוֹמְתִין עַל יָדָהּ, וְהִיא פְּטוּרָה.
פְּחוֹת מִכֵּן: כְּנֹתֵן אֶצְבַּע בְּעֵין:

B.) Glosario

transgresiones	עֲרִיּוֹת	es santificada	מִתְקַדְּשֶׁת
ejecutados	מוֹמְתִין	relaciones sexuales	בִּיאָה

C.) Halajá leMa'asé

Ishut 3.11

נתקדשה קודם שתבגור, שלא לדעת אביה--אינה מקודשת, אפילו נתרצה האב אחר שנתקדשה; ואפילו נתאלמנה או נתגרשה מאותן הקידושין, אינה אסורה על הכוהן. ובין היא, ובין אביה--יכולין לעכב: בין שנתקדשה בפניו, בין שנתקדשה שלא בפניו--אינה מקודשת.

Mishná 5

A.) Texto y estructura

בן תשע שנים ויום אחד שבא על יבמתו, קנאה.
ואינו נותן גט, עד שיגדיל.
ומטמא בנדה, לטמא משכב תחתון כעליון, ופוסל, ואינו מאכיל בתרומה, ופוסל את הבהמה
מעל גבי המזבח, ונסקלת על ידו.
ואם בא על אחת מכל העריות האמורות בתורה, מומתים על ידו, והוא פטור:

B.) Glosario

son muertas	מומתיים	relaciones prohibidas	עריות	es apedreada	נסקלת
-------------	---------	-----------------------	-------	--------------	-------

C.) Halajá leMa'asé

Hiljot Yibum 1.16

כבר ביארנו בהלכות אישות שבן תשע שנים ויום אחד, ביאתו ביאה; ודבר זה, הלכה מפי הקבלה. לפיכך יבם קטן שרצה לייבם אשת אחיו--אם היה בן תשע שנים ויום אחד, מייבם, אבל אינו חולץ עד שיגדיל ויבדק, שהרי "איש" (דברים כה, ז; דברים כה, ט) כתוב בפרשה לענין חליצה; ואם היה פחות מזה, אין ביאתו ביאה. וביאת בן תשע, אינה קונה קניין גמור; לפיכך אין יבמתו ניתרת לזר, עד שיבוא עליה אחר שיגדיל, או עד שתחלוץ, כמו שיתבאר.

Hiljot Metameé mishkav 3.3

אחד הבא על הנידה, או על הזבה, או על שומרת יום כנגד יום, או על היולדת--בין כדרכן בין שלא כדרכן, אחד המערה ואחד הגומר, בין גדול שבא על הקטנה, בין קטן שבא על הגדולה. במה דברים אמורים, בשהיה הבעל בן תשע שנים ויום אחד, והנבעלת בת שלוש שנים ויום אחד; אבל פחות מכאן, אינו מיטמא משום בועל נידה, אלא משום נוגע בנידה בלבד, שהוא ולד ואינו אב. וכן בועל הזב, הרי הוא כנוגע בו; ואחד הנוגע בזב, או הנבעל מן הזב.

Hiljot Terumot 8.11

בן תשע שנים ויום אחד כיצד: מי שנבעלה לאסור לה, והוא בן תשע שנים ויום אחד--הואיל וביאתו ביאה, נפסלה מן הכהונה ואסורה מלאכול: מפני שנעשת זונה או חללה כמו שביארנו, אפילו היה שחוף. ובת ישראל, אפילו שנישאת לכוהן בן תשע שנים ויום אחד--אף על פי שביאתו ביאה--אינה אוכלת בשביל הקטן, לפי שאינו קונה עד שיגדיל. ספק שהוא בן תשע שנים ויום אחד, ספק שאינו, נישאת לבן שלוש עשרה שנה ויום אחד, ספק שהביא שתי שערות ספק שלא הביא--הרי זו אסורה לאכול.

Hiljot isuré Mizbeaj 4.2-3

2 הרובע והנרבע ושהמית את האדם--אם היו שם שני עדים--הרי הבהמה או העוף נסקלין, ובשרן אסור בהנדה; ואין צריך לומר באלו, שהן אסורין לגבוה. ובמה אמרו שהן אסורין למזבח: בשהיו מותרין להדיוט--כגון שהיה שם עד אחד בלבד, והבעלים שותקין, או על פי הבעלים, אף על פי שאין שם עד כלל; היה שם עד אחד, והבעלים מכחישין אותו--הרי אלו מותרין, אף למזבח. [3] בהמה ששיחקו בה והגיחזה, עד שהמיתה את האדם--הרי זו כשרה למזבח, מפני שהיא כאנוסה. אין הבהמה נפסלת משום רובע או נרבע, עד שיהיה האדם שרבעה בן תשע שנים ויום אחד, בין ישראלי בין גוי או עבד--הואיל ורבעה אדם, נפסלה. ואם האדם הוא שנרבע מן הבהמה--אינה נפסלת עד שתהיה האישה הנרבעת בת שלוש שנים ויום אחד, או יהיה האיש הנרבע בן תשע שנים ויום אחד.

Hiljot Issuré Bia 1.13

כל אישה אסורה מאלו--אם הייתה בת שלוש שנים ויום אחד ומעלה--גדול הבא עליה, חייב מיתה או כרת או מלקות; והיא פטורה מכלום, אלא אם כן הייתה גדולה. ואם הייתה פחותה מזה--הרי שניהן פטורין, שאין ביאתה ביאה. וכן

אישה גדולה שבא עליה קטן--אם היה בן תשע שנים ויום אחד ומעלה--היא חייבת כרת, או מיתה, או מלקות; והוא פטור. ואם היה בן תשע שנים ולמטה, שניהם פטורין.

Mishná 6

A.) Texto y estructura

בת אחת עשרה שנה ויום אחד, נדריה נבדקין.
בת שתים עשרה שנה ויום אחד, נדריה קימין. ובדקין כל שתים עשרה.
בן שתים עשרה שנה ויום אחד, נדריו נבדקים.
בן שלש עשרה שנה ויום אחד, נדריו קימין. ובדקין כל שלש עשרה.
קודם לזמן הזה: אף על פי שאמרו "יודעין אנו לשם מי נדרנו", לשם מי הקדשנו, אין נדריהם נדר ואין הקדשן הקדש.
לאחר הזמן הזה: אף על פי שאמרו אין אנו יודעין לשם מי נדרנו, לשם מי הקדשנו, נדרן נדר והקדשן הקדש:

B.) Glosario

santificamos	הקדשנו	son revisados	נבדקין	11	אחת עשרה
propiedad sagrada	הקדש	se establecen	קימין	12	שתים עשרה
		se revisa	בדקין	13	שלש עשרה

C.) Halajá leMa'asé

Hiljot Nedarim 11.1-3

1 קטן בן שתים עשרה שנה ויום אחד, וקטנה בת אחת עשרה שנה ויום אחד, שנשבעו או שנדרו, בין נדרי איסור בין נדרי הקדש--בדקין אותן ושואלין אותן: אם ידעו לשם מי נדרו, ולשם מי הקדישו ונשבעו--נדריהן קימין, והקדשן הקדש; ואם לא ידעו, אין דבריהן כלום. וצריכין בדיקה כל השנה כולה--שהיא שנת שתים עשרה לקטנה, ושנת שלוש עשרה לקטן. 2 כיצד: הרי שנדרו או שהקדישו בתחילת שנה זו, ושאלו אותן ונמצאו יודעין, ונתקיים נדרן, ונדרו נדר אחר--אפילו בסוף שנה זו--צריכין בדיקה, ואחר כך יתקיים; ואין אומרים הואיל ונמצאו יודעין בתחילת השנה, אינן צריכין בדיקה--אלא בודקין כל השנה הזו כולה. 3 קודם הזמן הזה--אף על פי שאמרו יודעין אנו לשם מי נדרנו, ולשם מי הקדשנו--אין נדריהן נדרים, ואין הקדשן הקדש. ואחר הזמן הזה, שנמצא הבן בן שלוש עשרה שנה ויום אחד, והבת בת שתים עשרה שנה ויום אחד--אף על פי שאמרו אין אנו יודעין לשם מי נדרנו, ולשם מי הקדשנו--דבריהן קימין, והקדשן הקדש ונדריהן נדרים: אף על פי שלא הביאו שתי שערות. וזו היא עונת הנדרים האמורה בכל מקום.

Mishná 7

A.) Texto y estructura

משל משלו חכמים באשה: פנה, בחל, וצמל.
פנה: עודה תינוקת.
בחל: אלו ימי נעוריה.
בוז ובוז: אביה זכאי במציאתה ובמעשה ידיה ובהפרת נדריה.

צָמַל: כִּיּוֹן שֶׁבְּגָרָה, שׁוֹב אֵין לְאָבִיהָ רִשׁוֹת בָּהּ:

B.) Glosario

lo que se encuentra	מְצִיאתָהּ	bebé	תִּינוּקָת	higo verde	פָּגָה
anular sus votos	הִפְרַת נְדָרֶיהָ	días de su juventud	יָמֵי נְעוּרֶיהָ	higo madurando	בַּחֵל
		meritorio	זָכָאֵי	higo maduro	צָמַל

C.) Halajá leMa'asé

Hiljot Nedarim 11.6

במה דברים אמורים, שבת שנים עשרה שנה ויום אחד נדריה קיימין, בשלא הייתה ברשות האב, או ברשות הבעל; אבל אם הייתה ברשות האב--אפילו הגדילה, והרי היא נערה--אביה מפר כל נדריה וכל שבועות שתישבע ביום שומעו, שנאמר "כל נדריה ואסריה . . . כי הניא אביה, אותה" (במדבר לו).

Mishná 8

A.) Texto y estructura

איזהו סימניה:

רבי יוסי הגלילי אומר: משיעלה הקמט תחת הדר.

רבי עקיבא אומר: משיטו הדרים.

בן עזאי אומר: משישחיר הפטומת.

רבי יוסי אומר: כדי שיהא גותן ידו על העקץ והוא שוקע ושוהא לחזור:

B.) Glosario

pezón	עֵקֶץ	oscurece	יִשְׁחִיר	arruga	קָמַט
hunde	שׁוֹקַע	pezón	פְּטוּמָת	seno	דָּד
		poner la mano	גוֹתֵן יָדוֹ	cuelgan	מְשִׁיטוֹ

C.) Halajá leMa'asé

Hiljot Ishut 2.7

ויש בבת סימנין מלמעלה, והן הנקראין סימן העליון; ואלו הן: משתחזיר ידה לאחוריה, וייעשה קומט במקום הדר; ומשישחיר ראש הדר; ומשייתן אדם ידו על עוקץ הדר, והוא שוקע ושוהא לחזור; ומשייפצל ראש חוטם הדר, וייעשה בראשו כדור קטן--ורבותיי פירשו, משייפצל החוטם עצמו. וכן משיטו הדרין; ומשיתקשקשו הדרין; ומשתקיף העטרה, והוא מקום הבשר התפוח שלמעלה מן הערווה לעומת הבטן; ומשיתמעך בשר זה, ולא יהיה קשה.

Mishná 9

A.) Texto y estructura

בַּת עֲשָׂרִים שָׁנָה שְׁלֹא הִבִּיאה שְׁתֵּי שְׁעָרוֹת, תָּבִיא רְאִיָּה שְׁהִיא בַת עֲשָׂרִים שָׁנָה, וְהִיא אֵילוֹנִית, לֹא הוֹלְצָת וְלֹא מְתִבֶּמֶת.
בֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה שְׁלֹא הִבִּיא שְׁתֵּי שְׁעָרוֹת, יָבִיא רְאִיָּה שְׁהוּא בֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה, וְהוּא סָרִיס, לֹא חוֹלֵץ וְלֹא מֵיבֵם: אֵלוֹ דְּבָרֵי בֵּית הַלֵּל.
בֵּית שְׁמַאי אוֹמְרִים: זֶה וְזֶה בְּנֵי שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה.
רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר: הַזֶּכֶר כְּדְבָרֵי בֵּית הַלֵּל, וְהַנְּקֵבָה כְּדְבָרֵי בֵּית שְׁמַאי, שְׁהָאִשָּׁה מְמַהֶרֶת לְבוֹא לְפָנֵי הָאִישׁ:

B.) Glosario

castrado	סָרִיס	ailonit	אֵילוֹנִית	veinte años	בַּת עֲשָׂרִים
macho	זָכָר	hace jalitzá	הוֹלְצָת	dos pelos	שְׁתֵּי שְׁעָרוֹת
hembra	נְקֵבָה	hacen yibbum	מְתִבֶּמֶת	evidencia	רְאִיָּה

C.) Halajá leMa'asé

Ishut 2.1-5

1 הבת, מיום לידתה עד שתהיה בת שתים עשרה שנה גמורות--היא הנקראת קטנה, ונקראת תינוקת; ואפילו הביאה כמה שערות בתוך הזמן הזה, אינן אלא כשומה. אבל אם הביאה שתי שערות למטה בגוף במקומות הידועות להבאת שיער, והיא מבת שתים עשרה שנה ויום אחד ומעלה--נקראת נערה. [2] והבאת שתי שערות בזמן הזה, נקרא סימן התחתון. ומאחר שתביא סימן התחתון, תיקרא נערה עד שישה חודשים גמורים. ומתחילת יום תשלום השישה חודשים ומעלה, תיקרא בוגרת; ואין בין נערות לבגרות, אלא שישה חודשים בלבד. 3 הגיעה לשתים עשרה שנה ויום אחד, ולא הביאה שתי שערות--אף על פי שנראו בה סימני איילונית--עדיין קטנה היא, עד עשרים שנה; וכשתביא שתי שערות, אפילו בשנת עשרים--תהיה נערה שישה חודשים, ואחר כך תיקרא בוגרת. 4 הייתה בת עשרים שנה פחות שלושים יום, ולא הביאה שתי שערות, ונראו בה סימני איילונית--הרי היא איילונית; ואם לא נראו בה כל סימני איילונית, עדיין קטנה היא, עד שתביא שתי שערות ותהיה נערה, או עד שתהיה בת חמש ושלושים שנה ויום אחד. 5 הגיעה לזמן הזה, ולא הביאה שתי שערות--הרי זו נקראת איילונית, אף על פי שלא נראה בה סימן מסימני איילונית. נמצאת למד שהאיילונית--אין לה ימי נערות, אלא מקטנותה תצא לבגרות.